

He Waka He Tangata

Te Whakaterere ā Iwi Taketake i te
Moana-nui-ā-Kiwa

Whakataua mai ki tēnei Kōpae



NGĀ TĪMATANGA



LiNS
Local and Indigenous
Knowledge Systems

WHAKATAU MAI	1
Whataata 1 – Tohunga Taarai Waka Hekenukumaingaiwi Puhipi	1
Whataata 2 –Ko Mau Piailug- tohunga whakaterere nō Hatawara	1
Whataata 3 - Ko Kaiki Tarangi (Karl) ākongā whakaterere nō Te Kuki Airani	2
Whataata 4 – Hoturoa Barclay-Kerr nō Te Toki Whānau Whakaterere Waka	2
Whataata 5 - Dorice Reid nō Te Kuki Airani.....	2
Whataata 6 - Sir Tom Davis (Papa Tom) Kaitārai, Kaiwhakaterere Waka nō Te Kuki Airani.....	3
Mō tēnei kōpae.....	4
Whataata 1 - Tua Pittman kaiwhakaterere nō Te Kuki Airani	5
Mō Hatawara	6
NGA TIMATATANGA.....	7
Whataata 1 – Ka kōrero a Mau Piailug, kaiwhakaterere nō Hatawara mō ngā kaiwhakaterere tuatahi	7
1 Ngā Kōrero a ngā Iwi Moana	8
Kōrero 1 - Pōnipei, Maikaranīhia	8
Kōrero 2 - Muwoakiroa, Maikaranīhia	9
Kōrero 3 - Tonga, Poronīhia	10
Kōrero 4 - Rapanui, Poronīhia	11
Kōrero 5 – Uriti, Maikaranīhia	12
Kōrero 6 – Pārau, Maikaranīhia.....	12
Kōrero 7 – Ngā Tokarārangi o Mahuro, Ngā Moutere o Māhara, Maikaranīhia	13
2 Te Kōrero ā-Huakanga	15
Te Nohoanga o te Moana-nui-a-Kiwa.....	15
Mapi o Te Moana-nui-a-Kiwi.....	14 & 17

Whakataau mai

Nō neherā mai rā anō, i te Pākehā e tere pātata tonu rā ki te tākutai, i ngā tūpuna o ngā iwi o te Moana-nui-a-Kiwa ngā mātauranga me ngā pukenga whakaterere i ngā ara moana nui huri noa o ō rātou kāinga, tua atu rā anō.

Kāore he taputapu o ēnei rā, pēnei me te kāpehu, te reo irirangi, te *irirangi whakaata*¹, me te *GPS*. He pukenga *rauangi* anō o ngā iwi moana nui nei mō te whakaterere waka, ko te moana, te rangi, me ngā koiroa o te moana hei ārahi i a rātou. Mai i ngā whakatupuranga tuku iho aua mātauranga nei.

He mea tuku iho mā te āta whakaako, te kōrero, me te waiata.

Ko te kupu a tētahi tohunga whakaterere o Tonga:

“Ka hē pea te kāpehu, ko ngā whetū – e kore!”

Mai i a David Lewis in Bader, H. and McCurdy, P., eds (1999).

Ā, koirā te ātaahua o te whakaterere ā moana nui ā Kiwa.
Whakaterere tēnei kōpae ka kitea ai te aha atu ...



Whataata 1 – Tohunga Tārai Waka Hekenukumaingaiwi Puhipi

Heoi anō rā ko tāku mea e hiahia ana au, kia pāhi i ō tātou tamariki ngā mahi nei i te tārai waka, ko tēnei te kaupapa nui rawa, ko te mōhio ki te tārai waka. Nā te waka ō tātou tūpuna i hari mai ki konei kia kua tērā e ngaro i a tātou. Ki te ngaro ana tērā kaupapa i a tātou, tekateka noa iho tātou. I au kia ū ā tātou tamariki ki tēnei mahi. Ki te ako haere i ētahi. Ko tētahi hiahia kia rapua e ngā iwi katoa i tētahi rākau ka haere atu au ki reira ki te ako i a rātou nā mutu mai tērā kua haere anō au ki te ako i ērā mea.



Whataata 2 –Ko Mau Piailug-tohunga whakaterere nō Hatawara

Ka whakaaturia e Mau Piailug te tohunga whakaterere waka nō Hatawara te kāpehu ā whetū ki ētahi tamariki, ka whakaingoatia hoki ko ētahi o ngā whetū e kitea ana i Hatawara.

Mai i The Last Navigator © INCA 1989.
Nā Andre Singer i tohu.

¹ Ā TĒNĀ: Kei te Papakupu o te Kōpae Pataka ngā tautuhinga o ngā kupu kua *tītahatia*



**Whataata 3 - Ko Kaiki Tarangi
(Karl) ākongā whakatere nō Te
Kuki Airani**

Whakaterea ai e ōku tūpuna te moana nui o te ao, ka taea hoki e au te pahure i taua ao. Kua whakarerekētia pea aku haerenga ā-oranga? Āi, kua whanaia taku nono! Ka kīia mai, Ka taea e koe! Haere mai e tama. He pūmanawa anō ōu. Nā mātou i tuku ki a koe. Māu e mahi ki tāu e hihiko ai.” Ehara hoki i te mea he papaki noa i taku nono. He wero! Ko tātou katoa tērā e piki ana ki ngā taumata.



**Whataata 4 – Hoturoa Barclay-Kerr
nō Te Toki Whānau Whakatere
Waka**

Kei te kitea e mātou ko ngā mea katoa kei te whakaakona ki ngā tamariki i te kura, pērā me te pāngarau, te pūtaiao, te mātaiwhetū, te aha noa, he mea mōhio, he mea mahi e ō tātou tūpuna mai rā anō. Nō reira kia pāohongia te karere ki te iwi kia mōhio mai rātou he mea nui te mātauranga o ō tātou tūpuna, pērā te pai me ngā mātauranga o ēnei rā, ki a au, kātahi ka kaha ake te whakaaro a te iwi ki te ako i te huarahi o te kaiwhakatere waka.



**Whataata 5 - Dorice Reid nō Te Kuki
Airani**

Ki te whakaterea te moana i ngā rā i terea ai e rātou ngā ara moana, ko te pōhēhē a te Pākehā, he papatahi te ao. Mai rā anō te mātauranga o ō tātou tūpuna ehara i te papatahi. He porowhita kē. Ka rongō mai ana ā tātou tamariki ki ngā pukenga teitei o ngā kaumoana Māori o neherā nei, ko taku mōhio, ka hihiri ake tō rātou whakahīhī, ka nui anō te mana o ō rātou tūpuna.



Whataata 6 - Sir Tom Davis (Papa Tom) Kaitārai, Kaiwhakatore Waka nō Te Kuki Airani

Ki a au me kairangi pai tātou ki te hangarau o te hanganga i ngā waka i tere mai i te Tonga o Āhia ki Haute Amerika, hoki atu. He whakaako hoki i te kiritau. He rangatira tātou i aua wā. He rangatira ā tātou mahi. Nō reira me rangatira tonu ā tātou mahi ināianei, kātahi tātou ka kitea ā tātou ahunga whakamua.

Mō tēnei kōpae

He whakahōnore tēnei kōpae ‘He Waka He Tangata’, he titiro hoki i ngā mātauranga me ngā pukenga o te whakaterere taketake o te Moana-nui-a-Kiwa. He mea hanga mō te hunga taiohi, ēngari he pānga anō ki ētahi atu anō.

He maha ngā ahurea o te Moana-nui-a-Kiwa. Nā reira i rerekē ai ngā mata me ngā ahunga o ngā kōrero o te whakaterere waka. He whakanui tēnei kōpae i ngā tauritenga me ngā rerekētanga o aua ahurea. Hāngai tonu tuatahi ki te moutere o Hatawara, ki ngā Moutere Kararaina o Te Kotahitanga o ngā Whenua o Maikaranīhia, kei reira e ora tonu mai ana te mātauranga whakaterere waka. Heoi anō he taura anō kei te kōpae nei mai ngā wāhanga maha o te Moana-nui-a-Kiwa.

He toi roa te ako whakaterere waka. Kei ngā aho ā-ahurea, ā-hapori, ā-wairua te whatunga o taua tikanga nei. Nā reira i kore ai e whai te kōpae nei i te whakaako whakaterere. Ēngari he pā kau i te nui o te mātauranga kei te ora tonu mai puta noa te Moana-nui-a-Kiwa. He whakahau i ngā iwi kia haere ki ō rātou kāinga ake ki te whakawhānui ake – kia kitea anō ngā mahi a ngā tūpuna, ā, kātahi ka whaiwāhi mai, ka whakahīhi hoki mai i te huarahi whakaoratanga nei.

Ko te tuarua te kōpae nei ‘He Waka He Tangata’ o tētahi huinga kōpae i hangaia hei wāhanga o te kaupapa a UNESCO, Ngā Pūnaha Mātauranga ā-Takiwā, ā-Iwi Taketake hoki (LINKS) (www.unesco.org/links). He huinga whakamahi i ngā hangarau mōhiōhio, whakapāohotanga hōu hei kawē mai i te ihiihi me ngā hinengaro a te hunga tamariki taketake ki ō rātou ake tikanga mātauranga. He tautoko i te whakawhitinga o te mātauranga taketake mai i te hunga kaumātua ki te hunga tamariki. He tautoko anō tēnei kōpae i tētahi putanga o mua o UNESCO e kīia nei ko Vaka Moana, he whai i te pupuru me te whakawhanake ake i te ahurea me ngā taonga tuku iho o te Moana-nui-a-Kiwa, hāngai pū ki te waka, me te tere moana.

Pitopito Kōrero mō te Reo

Ko te reo o tēnei Kōpae he whakamāoritanga mai i te putanga Reo Ingarihi, he whakamahi anō i ētahi o ngā kupu o ngā reo taketake hoki. (NB ko ētahi pūngakupu he rerekē ki tēnā ki tēnā o ngā moutere.) Kua noho kia māmā te Reo Māori. Ko te tikanga o ētahi o ngā kupu kua whakamāramatia ki tētahi papakupu. Ko aua tikanga he mea pā noa ki te whakamahinga ki tēnei kōpae. He whakamārama anō pea ki ētahi atu wāhi, ki ētahi atu whakamahinga pea.



Whataata 1 - Tua Pittman kaiwhakaterere nō Te Kuki Airani

Ehara i te mea ko te hononga me te pānga kau o te waka ki ō tātou tūpuna, ēngari ko te hononga anō ki te ao o āpōpō. I roto i ngā marama tekau mā rua e whai ake nei, ki a au, arā ko taku hiahia mai i te tīmatanga mai i te putanga tuatahi o te waka, me kawe e tātou te waka ki te iwi. Nō te iwi te waka. Kia kaha te pā mai o te iwi ki te waka, ka kaha ake te mana mai i a rātou ki te waka, ka kaha ake te whakaaro nō rātou, mō rātou.

Mō Hatawara

Tūmomo moutere: he motu pāpaku, he wheo (ā-papawhenua): Ngā Moutere o Kararaina
 (ā-tōrangapū): Iapi Mana ā-rohe
 Mana ā-whenua: Te Kotahitanga o Maikaranīhia
 Rahi: 1.3 koea km
 Tokomaha: e 500 pea
 Hāhi: Katorika
 Kai Matua: He aro, he panana, he pōporo, kōkonati; ika ākau; ika moana.



He ōrite ngā kaiwhakatore o Hatawara ki ērā o ngā moutere Kararaina i tō rātou matatau ki te tiroiro whetū, hau, me ngā karekare o te moana hei tikanga haereere ki ngā moutere tawhiti. Kei te tākutai moana ngā tū momo whare waka (mō te tārai waka, hei whare rūrūhau hoki). Kei ētahi he waka whai mīhini i ēnei rā ēngari he nui rawa te utu o te penehīni.

Ko tā te wahine Hatawara he tiaki māra, ko tā te tāne, he hī ika. He kaimahi anō ētahi mō te Kāwanatanga i Iapi, te pokapū o te takiwā. Haere mai ai te kaupuke kāwanatanga ia rua marama pea, kawea mai ai i te raihi, te kawhe, te huka, te hopi, te kupenga hī ika, te raima, te aha noa.

Nō nākua tata nei ka tohia a Kenneth Urumolug, he tangata Hatawara, hei pirihi Katorika. Ka 1000 pea ngā manuhiri mai i ngā moutere noho tata mai. Kei waenganui o te tohinga tētahi wāhanga o te kawa *pwo* (te tohinga o te kaiwhakatore waka i whakahōutia mō tēnei tohinga pirihi nei), nā te tohunga whakatore waka, nā Mau Piailug i kawē. Kei runga o te kōpae nei ētahi wāhanga o te kawa.

Ngā Tīmatatanga

I pēhea te orokohanganga o ngā moutere o te Moana-nui-a-Kiwa? Nō hea ngā tāngata o reira? I pēhea tā rātou noho? Nōnāhea, he aha rātou i nuku pēnei mai ai? Nā te aha rātou i ako ai ki te whakaterere waka?

Mai rā anō, ka mau te tokomaha o ngā tāngata ki ngā pātai pēnei. Kua pātaitai, ā, he nui tonu ngā whakautu. Kei ia ahurea o te Moana-nui-a-Kiwa ōna kōrero anō— he ōrite rā anō ētahi, ko ētahi he rerekē – ā, kei ngā kairangahau o ēnei rā ā rātou kōrero anō. Kei ia kōrero ōna pono, ki te kore te katoa, kāore kau e tau te whakaahuatanga mai.



Whataata 1 – Ka kōrero a Mau Piailug, kaiwhakaterere nō Hatawara mō ngā kaiwhakaterere tuatahi

Ko te hunga wāhine ngā kaiwhakaterere tuatahi, ko Pūrapi te moutere tuatahi mō te whakaterere. I tīmata mai i te manu *kuling* (he manu moana tēnei), he wairua, ehara kē i te manu noa iho. Ka rere te *kuling* mai i ngā Moutere Māhara ki Pōnipei, ki Tiuka, tae noa ki Pūrapi ā, ka kai i ngā tāngata ... ēngari mō ngā mea o Pūrapi.

Ka kī atu te *kuling* ki te tamāhine a te ariki, “Ki te āta whāngai mai koe i a au, ka kore au e kai i te iwi o konei.” Ka whākina e te kōtiro nei ki tana matua, ka kī mai a ia, “Haria tētahi wāhi taro me tētahi niu.” Ka pērātia, ka kai te *kuling*, ka ngata tana hiahia. Kātahi ia ka mea atu ki te kōtiro, “Kīia atu ki tō pāpā, māna e hanga tētahi whare mōku, ka whakaako au i a koe ki te whakaterere waka.”

Ia ahiahi ka whakaakona te kōtiro e te *kuling*. Ka matatau ake. Nāwai rā, ā, ka kī atu te matua ki tana kōtiro, “E mōhio ana au ki te kōrero mō te *kuling* ... nā me mōhio mai koe me pēhea e tāua te patu i a ia? Kī atu ki te *kuling* kia taihoa e haere – ka hoatu nei e tāua tētahi koha ki a ia.”

Ka ki atu te ariki ki ngā wāhine o Pūrapi kia tīkina atu te maha o ngā kete taro, ā, ki ngā tāne kia maha ngā kōkōnati. Ka utaina katoatia ki runga o te *kuling* nei. Ka rere atu te *kuling*, ki waenga o Tiuka me Pāwhanga, ēngari ka heke iho, ka huri hei wheke. Ko tā te kaiwhakaterere hei tiaki a ia anō mai i te wheke nei he *pwanur*, (arā, he karakia a te kaiwhakaterere hei karo i ngā āhuatanga mōrearea).

1 Ngā Kōrero a ngā Iwi Moana

He maha ngā kōrero mō te tīmatatanga o ngā wāhi me ngā iwi. Pērā me te kōrero mahi huakanga, he maha ngā kōrero mō te waipuke, mō te whenua ngaro hoki ... mō te whenua rānei i hīa mai i te moana. Ko ētahi anō mō te hoenga waka mai i pāmamao. Ko ētahi atu mō te iwi wairua whai mana ki te hanga whenua hōu.

Kei Aotearoa noa nei ngā tūmomo kōrero. Pērā me ētahi atu moutere o Poronīhia, tērā rā anō ngā kōrero mō Māui. Mai i tana waka (Te Waka a Māui, Te Wai Pounamu), ka hīa ai e Māui ko Aotearoa (Te Ika a Māui). Tērā te kōrero mō Kupe, he kaiwhakaterere, me ōna ūnga ki uta o ngā taha moana o te tai whakararo. Tērā anō ngā kōrero mō ngā waka i hoea mai i Hawaiki, i te kāinga tūturu. Tērā rā anō te kōrero mō Paikea, i ū mai ki te tai rāwhiti mā runga tohorā.

Kōrero 1 - Pōnipei, Maikaranīhia



He ōrite te motu o Ranga i te whanga o Pōnipei ki te moutere matua. Kei runga o te toka puia, he pai te oneone, he mātotoru ngā ngahere. Karapotitia ana e te tokarārangi. Ēngari he papatahi katoa i mua.

I ngā rā o neherā, he āwhā kino, ka tata horo katoa a Pōnipei. Nā te waipuke ka turakina ai ngā rākau, ngā toka, me ngā whare ki te moana. Ka kitea e tētahi wahine nō Ranga ko Riene Rangi te ingoa. Ka pīkia e ia tētahi toka nui rawa atu. Rewa atu ana ngā mea mai i Pōnipei, kapohia ana e ia, ka utaina ki runga o Ranga. Ka kore te waipuke, ka kitea e ia tāna hanga i tētahi motu he ōrite ki a Pōnipei.

Kōrero 2 - Muwoakiroa, Maikaranihia



Tērā ētahi tama e toru, ko Uri (te mātāmua), ko Muwa, me Ka (te pōtiki). Tupu ake ana, he mea whakaako rātou e ō rātou mātua ki ngā pukenga maha – ki te mahi māra, tārai waka, me te hī ika. Ko Ka te tino kaimahi māra ēngari he koretake mō te hī ika. I tētahi rangi, ka mau te matau a Ka, kāore i taea te wetewete. Ka whakatōi mai anō ana tuākana. Ka kaha te kumea e Ka, ka mutu ka tōia ake e ia tētahi moutere ki runga. E toru ana motu iti.

Ka kī atu a ka tukuna e ia he whenua ki ana tuākana mā tā rātou whakaatu mai i ngā pukenga hī ika. Nā tō rātou kaiponu ki te whenua, ka whakaae atu, ka ako ai a Ka ki te hī. Kātahi ka tukuna e Ka ngā motu iti pai ake mō te hī – te take ko rāua ngā toa mō te hī. Ka puritia e ia te motu iti pai ake mō te mahi māra. Ka tapā ngā motu nei e ngā tuākana ki ō rātou ingoa ake: ko Urake, ko Muwanatōne, me Kārapi.

Ka mate tō rātou whaea, ka tupu mai tētahi niu ki runga o tōna urupā. E toru ngā kokonga o ngā hua, ka whakaingoatia e rātou ko Uri, ko Muwa, me Ka. Ka whakatōngia ki ia motu iti, ā, e tupu tonu mai ana ki reira tae noa ki tēnei wā. Nā ngā ingoa o ngā tama e toru ei, ko te kupu mō te pihipihini niu, he *urmwaka*.

I ētahi atu putanga o te kōrero nei ko Mokiri kē a Muwoakiroa.

Kōrero 3 - Tonga, Poronihia



Ka titiro iho a Tangaroa, te atua o te toi, i tōna kāinga i te rangi i Porotu. “E matekai ana au. Mō te ika.” Ka tukua tana matau honu ki raro, ki raro rawa ake. Nāwai rā, ā ka kumea tana aho e tētahi mea toimaha. Ka tōia e Tangaroa, tōia tonu, kāore i taea te aha. Ko tāna he hopu i te toka nui rawa atu, ehara kē i te ika! Ka kata, kātahi ka kī, “I tēnei rā, kāore au e kai. I tēnei rā, ka ngahau kē au i te mahi moutere.” Ka kumea e ia te papa ā raro tonu o te moana. Ka puta mai ngā toka ki runga, ka whati te aho. Ka wāwāhia te whenua hei motu it, me te maha tonu.

Kātahi ka tukua e Tangaroa ki te wai ko ētahi wāwāhinga o te rākau i te whakairotia e ia. Ka kī atu ki tētahi o āna tama kia huri hei manu, ka rere iho ai ki te tiroiro kua ahangia. Nāwai rā, ka huri ngā wāwāhinga rākau hei motu ātaahua! Ka kī atu ki tāna tama ki te whakatō i tētahi kākano ki te moutere. Ka tupu te kākano hei aka. Ka timotimohia te pakiaka, ka whati, ka pirau. Ka tupu mai tētahi noke nui, he kōrako. Ka timotimohia e ia, ka wāwāhia hoki tērā. Ko ngā wāhanga e toru ngā tāngata tuatahi – ko Kohai, ko Kuau, me Momo.

Ka whakaingoatia te moutere nei e Tangaroa ko Eueiki, te wāhi taketake o te ira tangata. Ko aua tāngata tokotoru nei ngā tui Tonga (ngā ariki o Tonga) tuatahi. Ko te tangata tūturu tuatahi (kāore i puta mai i te noke) ko Ahoie. Nō muri mai ka whānau i a Tangaloa me tētahi wahine ātaahua ko Irahewa Weepopua te ingoa.

**Kōrero 4 - Rapanui,
Poronihia**



Kei matara kē o te uru tō mātou kāinga tūturu, ko Marae Renga. Ko tō mātou kingi, ko Hotu Matua, tētahi o ngā ariki o reira. Ko Oroī tōna hoa riri. Tērā tētahi pakanga i waenga i ō rāua iwi. I a Haumaka, te tohunga tā moko o Hotu Matua, tētahi moemoeā: ka ono ngā tāngata haere moana i ū ki tētahi motu e horoa ana ki te rua, me ngā onepū mā i te taha moana. Nō reira ka tukuna e Hotu Matua ētahi tāngata e ono ki te kimi i taua whenua nei. Ka hōea e rātou tō rātou waka ki Te Oraora Miro, me te hari i te yam, te poroporo, te kōkōnati, me ētahi atu mea hei whakatō ki reira.

Ka kitea e rātou te whenua nei, ka ū ki Te Pu. Kāore he rākau teitei, he awa iti rānei. He otaota katoa. Ka pīkia e rātou ko Rano Kao, ka kitea te rua mai i ngā pahūtanga o te whenua – te rua i moemoeātia e Haumaka. Ka haerea te taha moana, ka kitea ngā onepū mā o Anakena. I Turtle Bay, ka whara tētahi o rātou i te whawhai ki tētahi honu. Ka haria ki te ana o Ihuarero kia ora mai ai. Ka pau te toru rā, ka mahuetia ia e ana hoa. I te pūwaha o te ana ka hangaia e rātou ētahi tāngata whakapakoko hei tiaki i a ia.

Karapotitia ana e rātou te motu, ka kitea te waka hourua o Hotu Matua, me tētahi anō o Tuu Ko Ihu, te tohunga me te kaiwhakaterere hoki. Ka haere whakatetonga a Hotu Matua, ko Tuu Ko Ihu ki te raki. Ko tō Hotu Matua waka te tuatahi kia ū ki Hiramoko. Nō te ūnga ka whānau mai ko tāna tama a Tuu Ma Heke. Kātahi te waka o Tuu Ko Ihu ka ū ki Hanga Ohio. I reira, ka whānau mai ko tāna tamāhine a Awareipua. Ka motuhia e Tuu Ko Ihu ngā pito ki ana niho ka whiua ki te moana ki roto o tētahi hue. Kātahi ka ū mai ki uta ko ngā iwi – ngā tāngata katoa mai i te waka o Hotu Matua, te kīngi.

Kōrero 5 – Uriti, Maikaranihia



I ngā rā o neherā, kāore he motu o Uriti. Tērā tētahi wahine ko Whereta te ingoa kei Iapi e noho ana me ōna tungāne e rua, ēngari he tukukino rāua i a ia. Nā reira i tau ai tana whakaaro kia wehe atu ia. Tae atu ana ia ki te moana kua kore e taea te haere atu anō. Ka whakakāia e ia tētahi kiri niu ki te onepū, ka karakia, ka whiua te onepū ki te moana. Ka huri hei ranga. Ka hīkoia tae noa ki te pito whakamutunga. Ka whiua anōtia he onepū anō, ka hangaia anō he ranga. Ka pērā rā anō, ka pērā rā anō, tae noa ki te wāhi e tū nei a Uriti i tēnei rā tonu nei.

Ka nohoia e ia ko Mokamoka nō te tini o ngā honu i reira. Ka whānau mai tana tama ki reira. Ka whakaakona e ia ki ngā pukenga maha, pērā e te hanga waka. Ka tukuna ia ki Yap ki te tiki niu nā te mea kāore he niu o Mokamoka i taua wā. I tēnei wā, kapi katoa ana a Uriti ki te rākau niu.

Kōrero 6 – Pārau, Maikaranihia



I ngā rā o neherā ka rua noa ngā moutere o Pārau– Pereriu me Anakaua. I tētahi rangi ka whānau mai tētahi tama tāne i tētahi wahine ko Ratimikaikate ingoa. Ka tapaina ki te ingoa o Kuapi. Ao ake kua tīmata kē a Kuapi te ngōki. Nō te rā o muri mai, ka hīkoī. Ka tere rawa tana tupu, ka kaha hoki te kai. I ētahi wā ka kainga e ia te poaka, i ētahi wā anō hoki ko te tamariki kōhungahunga!

Ka āwangawanga mai te iwi kāinga, ka tonoa a Ratimikaikame pēhea. Ka pōuri te whaea ki te kī atu me patu a Kuapi. Ka tīmata te iwi ki te kohi wahie mō te ahi. Ka tangi a Ratimikaikame te kī atu ki a Kuapi ko tā rātou he whakatikatika i tētahi kai motuhake hei kai māna. Ka tonoa a Kuapi kia tū ia ki runga o te wahie kia mihia ia e rātou. Kāore ia i te aro mai ki tā rātou tahu i te wahie.

Ka taka a Kuapi ka mate. Nā te nui rawa o Kuapi ka noho mai ētahi wāhanga o tana tinana ki waho o te wai. Ko ērā ngā moutere o Pārau. Ka tonoa te iwi kāinga e te whaea o Kuapi kia uwhia tana tinana ki te whāriki. Engari he korekore rawa nō ngā whāriki, nā reira ka uwhia rā anō ki te rākau. Ko ia rā i tūria ai a Pārau, tētahi wāhanga ki te rākau, tētahi ki te mania. Nō ngā noke i tupu mai i te tinana o Kuapi ngā iwi o Pārau.

I ētahi atu putanga o tēnei kōrero ko Uapi kē a Kuapi.

Kōrero 7 – Ngā Tokarāngi o Mahuro, Ngā Moutere o Māhara, Maikaranīhia



He mea rongonui a Letao, tētahi tangata nō Mahuro i ngā Moutere o Māhara, mō tana pūkaha ... me ana nukarau i ana hoa. He tino pai a Letao ki te waka o te Kīngi o Rōra, ka rautaki kia riro mai i a ia. Ka tāraia e ia tētahi waka ātaahua, ēngari kāore he take, hei tinihanga i te Kīngi. Ko tā Retao rākau he kone, he rākau mārō, ēngari kāore e taea te māunu!

Ka whakapaipaitia te waka nei. Ka pari te tai, ka tōputia e ia ētahi toka nui, ka tōia te waka ki runga. Nō te taenga mai o te Kīngi, te āhua nei i te rewa noa mai te waka ātaahua o Retao ki te whanga. Ka mīharo mai te Kingi. Ka kore e whai whakaaro, ka hokona tana waka pai mō tētahi kīhai i hoea e ia. Ka terea e Retao te tāwhangawhanga ki te moana nui mā runga i tō te Kīngi waka, me te kata, te waiata hoki.

Ka huri te Kīngi ki te hoe i tana waka, ka taka mai i ngā toka, ka totohu! Ka riri, ka auē atu ki te iwi kia hopukina a Retao. Ka rere atu ngā waka ki te whai, ēngari ka panaia e Retao te onepū me te wheo mai ā raro o te whanga, ka hangaia ai te toka rārangi hei haukoti i te ara. Ko Retao ki waho o Mahuro te kitenga whakamutunga i a ia.

I ētahi atu putanga o tēnei kōrero ko Eao kē a Letao, ko Mejuro a Mahuro, ko Koko te kaitārai waka te Kīngi.

2 Te Kōrero ā-Huakanga

E hia mano tau ki muri nei, i ngā rā o nehe, he pāpaku ake te moana i tōna taumata o ēnei rā. He hukapapa kē te wai kei runga o ngā *awakeo* me ngā *whenua-nui*. Ka mahana haere te ao, ka āta rewa te hukapapa. Ka waipukengia ngā whenua pāpaku. Me nuku ngā iwi kia whai oranga ki wāhi kē. Ko ētahi ka haere ki te tuawhenua. Ko ngā tūpuna o ngā iwi o te Moana-nui-ā-Kiwa ka whai waka, ka hokohoko haere ki waenga o ngā moutere kātahi anō nei ka puta mai.

Nāwai rā, ka piki ake ētahi moutere, ka heke ko ētahi mai i ngā rū o raro o te wai, me te tau haere o ngā tai moana. I ēnei rā, kei ngā kōrero tuku iho a ngā iwi ko ngā waipuke nui, me te hanganga o ngā motu, me te hīnga ake o ētahi! Tēnā pea, koirā te pānga mai o ngā mano tau o neherā.

Kua tīmata ngā *tohunga reo*, *huakanga* hoki te ako i pēhea, i whea rā anō te nōhanga o ngā iwi i te wā o te waipuke, he aha rātou i nuku ai: ki te kimi kāinga hōu, ki te hokohoko, ki te hī, ki te toro ki ngā tini whanaunga, ki te kimi hoa wahine, hoa tāne rānei, ki te puta rā pea i te pakanga, ki te whakaariki i tētahi motu atu rānei. Hei ako nōnāwhea tētahi iwi i noho ai ki tētahi wāhi, ko tētahi o ngā mahi a ngā tohunga huakanga ko te *whakarā-ā-tahu* ki runga o ngā mea i kitea ki reira.

Te Nohoanga o te Moana-nui-a-Kiwa

4000–3000 tau ki muri

Ko ngā moutere i nohoia tuatahitia i te whakararo o te Moana-nui-ā-Kiwa ko Pārau, Iapi, me ngā Mariana. Ko ngā tāngata i haere ki Pārau me Iapi ki te hī ika, ki te whakatō māra rānei, tērā pea nō te motu e pātata mai ana, nō Haramahera (i Initonihia) me te whakararo o Niu Kini. Ko ngā iwi i tae ki ngā Mariana mai i ngā Piropīna neke atu i te 2500 km te tere – ki taua wā, te roa rawa atu o ngā whakaterenga i te moana nui! Ka kino ngā wā kore ua o ngā Mariana me ngā āwhā hoki, ēngari kī pai ana ngā ākau i te ika, i te honu, me ngā anga pai hei hokohoko.

Ki te tonga o te weheruatanga o te ao ki ngā motu o Pihimāka, o te uru me waenganui hoki o ngā Horomona, hangaia ai e ngā iwi moana ētahi tārai uku hei whakapaipai. Ko te kupu a ngā tohunga huakanga (arā, ngā tāngata tiro tiro i ngā nōhanga o neherā me ngā tūemi (ngā hanganga a te tangata)) mō ēnei tārai uku, he Rāpita, mō te wāhi i kitea tuatahitia i Niu Karetōnia. Mai i ngā matara rawa atu, ka hokohoko ngia e aua iwi o ēnei motu te tūhua (he toka mārō rawa, he pai mō te tārai) me te anga hei whakākai. Pērā me ngā iwi o te raki, kāore e kore, he whakamoe tāne, wahine hoki anō te mahi.

3000–2000 tau ki muri

Ko ngā iwi moana o te tonga ka whakaterere mā te rāwhiti kia 450 km o te moana nui ki ngā motu o te Rīwha me Hāto Kurūhi (ngā motu o te rāwhiti o ngā Horomona), tērā pea mai i reira ki Whanuatu, Niu Karetōnia, Whīti, Tonga, me Hāmoa. Ka 950 km te terenga o te moana nui mai i Whanuatu ki Whīti! Kua kitea ngā tārai uku Rāpita ki ēnei motu katoa.

Ka 2000 tau pea ki muri, ka puta mai i te pāpaku rawa o te moana ko ngā motu o Māhara me Kiripati (ngā motu o Kiripato, Pīniki, me Raina). Haerea ai ka nohoia aua motu wheo nei e ngā iwi mai i Whanuatu me te māwake o ngā Horomona. Whakatōngia ai ngā tūmomo whara me te niu, tae atu ki ngā taro rarahi o ngā repo ki te rua e waiwaingia ana mai ngā puna i raro o te whenua. Ko rātou rā anō ētahi o ngā tino kaumoana huri noa te ao.

2000–700 tau ki muri

Haerea ana, nohoia ana e ngā iwi moana ko ngā motu-iti wheo o Maikaranīhia. I Ramotereke i ngā Kararaina, kua whakarāngia ētahi wheua ika, honu hoki ki ngā tau ka 800 pea ki muri. Nohoia hoki ai e ngā iwi ngā motu matara rawa atu o Hawai’i, Rapanui, me Aotearoa. Mai i ngā ōritetanga o ngā tūemi (ngā hanganga a ngā tāngata) me ngā reo e kōrerotia tonutia ana ki aua wāhi e toru nei, tērā pea nō te uru, nō waenganui hoki o Poronīhia (Whīti, Tonga, Hāmoa, ngā Motu Hohaiete, me Ngā Kuki Airani) ngā kainoho. Kāore e kore ko ō rātou waka he hourua, he māmā noa te kawē i te maha o te tangata, o te utauta hoki. He pai ake te whakatere i aua waka pēnei ki te hora o te moana, kaua ki te āwhā, ā ko ia rā te wā i whakaritea ai e ngā kaiwhakaterē

Nā ngā tohunga whakatere i aua waka nei i ārahi ki ēnei motu, e hia mano kiromita te matara. Me whaikaha, me ngāwari hoki te iwi. He rerekē rawa atu te huarere, te whenua, ngā kararehe, me ngā otaota. He rauhanga hōu nō ngā iwi nei mō te hī me te mahi ahuhenua (hei tauira te hanga rūrūhau mō ngā huawhenua) Ka tīmata hoki te tō i tētahi kai hōu – te kūmara mai i ngā Maunga Ānitihī o Haute Amerika. He mātao rawa Te Waipounamu o Aotearoa mō te whakatipu huawhenua, nā reira i kaha ai te iwi o reira ki te hī ika, kōhi pūhā, me te whai kararehe.

Kāti, nā te aha i whiwhia ai te kūmara e ngā iwi o te Moana-nui-a-Kiwa? Tērā pea, nā te whakatere ki Haute Amerika, me te whakahoki mai. Tēnā pea i pērātia, ki taua wā anō rā o te nōhanga ki Hawai’i, Rapanui, me Aotearoa. Haria ai te kūmara whakateuru anō rā. Kua kitea ngā toenga kūmara i wera ki Mangaia, ki Te Kuki Airani. Kua whakarāngia ēnei ki ngā e 900 ki muri.

